

Plugin de dictionnaires Elhuyar pour LibreOffice/OpenOffice

Octobre 2014



EUSKO JAURLARITZA

HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA
ETA KULTURA SAILA
Hizkuntza Politikarako Saiburuordetza



GOBIERNO VASCO

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA
Viceconsejería de Política Lingüística



1. Démarrage et exigences.....	3
2. Installation.....	4
3. Comment utiliser le plugin.....	6

1. Démarrage et exigences

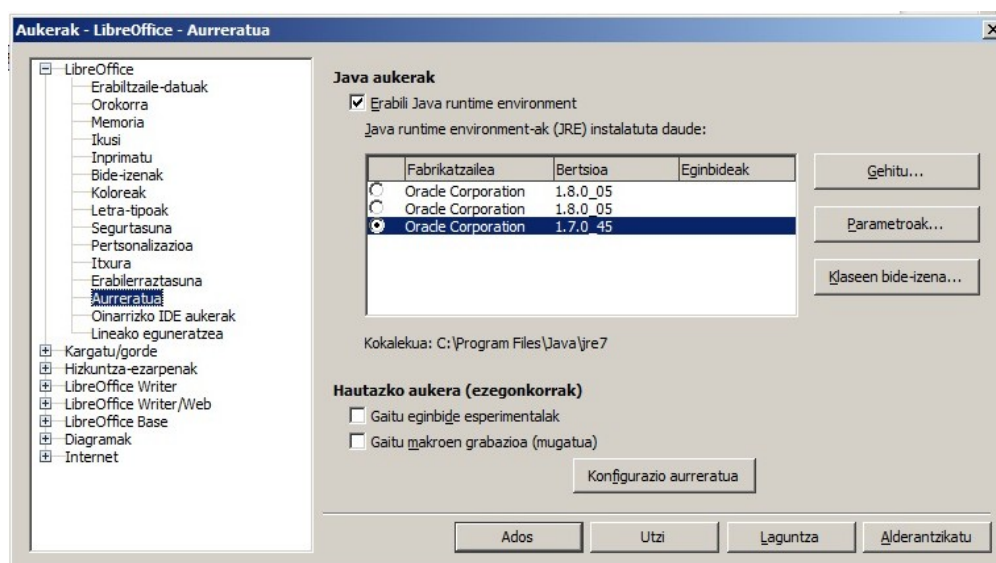
Ce guide vous explique comment consulter les dictionnaires Elhuyar intégrés dans LibreOffice/OpenOffice. Dans cette version vous pouvez consulter le dictionnaire bilingue Elhuyar EU/ES (Euskara-Gaztelania/Castellano-Vasco), le dictionnaire bilingue Elhuyar EU/FR (Euskara-Frantsesa/Français-Basque) et le dictionnaire bilingue Elhuyar EU/EN (Euskara-Ingelesa/English-Basque).

Cet outil offre à l'utilisateur la traduction ou l'équivalent d'un mot en basque, en espagnol, en français ou en anglais dans l'autre langue (basque <-> espagnol, basque <-> anglais, basque<-> français).

Le plugin fonctionne sous Windows, Linux et Mac, à partir des versions OpenOffice 4 x et LibreOffice 4 x. Java JRE 1.6 27 ou ultérieur doit être installé sur votre ordinateur. Vous pouvez le télécharger et l'installer depuis ce lien :

<http://www.oracle.com/technetwork/java/javase/downloads/jre7-downloads-1880261.html>

Après avoir installé Java, activez-le dans LibreOffice/OpenOffice. Pour ce faire, utilisez le menu Outils -> Options. Dans ce menu sélectionnez le paragraphe LibreOffice/OpenOffice -> Avancé (ou Java), ajoutez ou sélectionnez l'emplacement de JAVA JRE.



La bibliothèque qui utilise ce plugin a des exigences particulières dans chaque système d'exploitation.

Linux :

- zlib1g / zlib1g-dev (libz.so)
- libc6 (libc.so)

- java-common
- libreoffice-java-common (dans le cas d'OpenOffice, openoffice-java-common)

Mac :

- zlib (libz.1.dylib)
- libstdc++ (libstdc++.6.dylib)

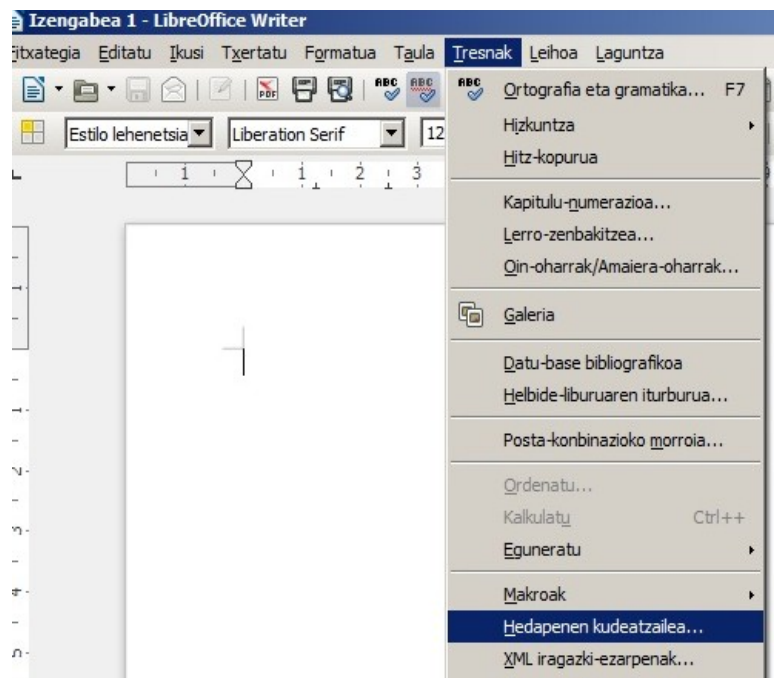
Windows :

Pas d'exigences particulières

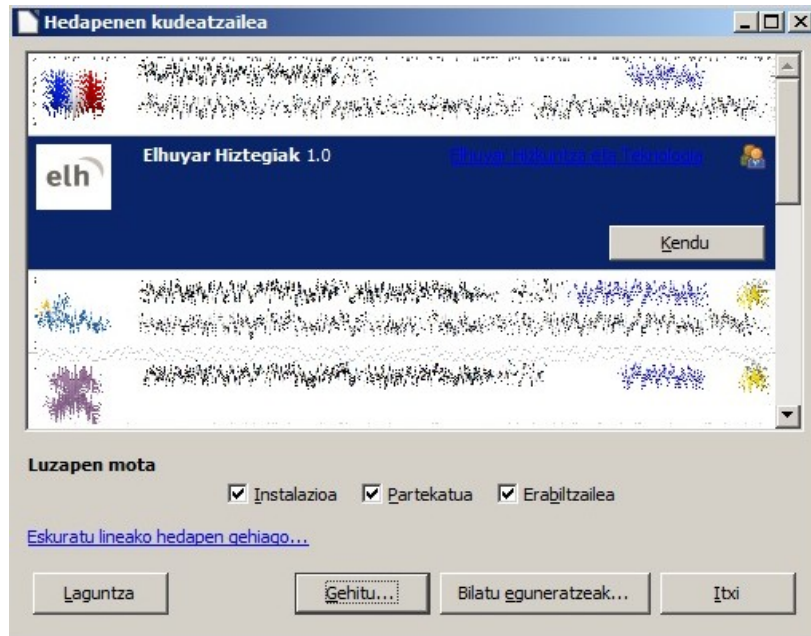
Si ces conditions ne sont pas réunies, le système d'indexation par radicaux ne fonctionne pas. Il est néanmoins possible de faire des recherches sans indexation par radicaux. Dans ce cas, dans le panneau de recherche s'affiche un message d'erreur indiquant l'élément manquant.

2. Installation

1. Pour commencer l'installation, cliquez deux fois sur le fichier hiztegiak.oxt, le plugin s'installe simplement dans l'emplacement qui lui correspond. S'il ne s'installe pas, ouvrez un document de texte de LibreOffice/OpenOffice et utilisez le menu Outils -> Administrateur de compléments.

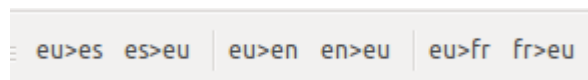


2. Pour ajouter un complément, appuyez sur le bouton Ajouter.



3. Cherchez le répertoire dans lequel vous avez téléchargé le dictionnaire Elhuyar et sélectionnez le fichier hiztegiak.oxt.

4. Fermez ensuite toutes les fenêtres de LibreOffice/OpenOffice et redémarrez LibreOffice/OpenOffice. Une nouvelle barre d'outils s'affiche.



REMARQUE : Si la barre d'outils ne s'affiche pas directement, allez au menu Voir -> Barre d'Outils puis, depuis là, activez la barre de nom Elhuyar Hiztegiak ou Complément x.

5. Pour désinstaller, allez au menu Administrateur de compléments, sélectionnez le complément Elhuyar Hiztegiak et appuyez sur le bouton Enlever.

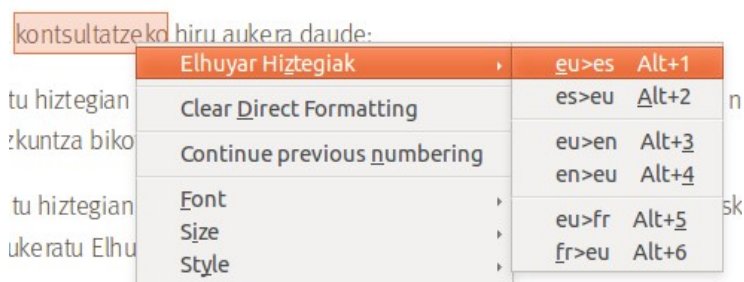
Plugin de dictionnaires Elhuyar pour LibreOffice/OpenOffice

3. Comment utiliser le plugin

Il y a trois manières différentes de consulter les dictionnaires :

1. Choisissez le(s) mot(s) que vous souhaitez consulter dans le dictionnaire puis appuyez dans la barre d'outils sur la paire de langues souhaitée (eu>es, es>eu, eu>en, en>eu, eu>fr ou fr>eu).

2. Choisissez dans le dictionnaire le(s) mot(s) que vous souhaitez consulter. Appuyez ensuite sur le bouton droit de la souris, choisissez Elhuyar Hiztegiak et sur la paire de langues.



3. Choisissez dans le dictionnaire le(s) mot(s) que vous souhaitez consulter, puis appuyez sur l'accès direct de clavier du dictionnaire que vous souhaitez consulter.

DICTIONNAIRE	ACCÈS DIRECT DU CLAVIER
eu>es	Alt + 1
es>eu	Alt + 2
eu>en	Alt + 3
en>eu	Alt + 4
eu>fr	Alt + 5
fr>eu	Alt + 6

Plugin de dictionnaires Elhuyar pour LibreOffice/OpenOffice

7.

Après avoir choisi le mot et le sens, la recherche s'affiche dans un menu à part (pour le système d'exploitation Mac le navigateur du système par défaut s'ouvre). Dans ce menu il est possible de faire des recherches directement en choisissant le(s) mot(s) et le sens et en appuyant sur la loupe.

Elhuyar Hiztegiak

hitza eu-es 🔍

hitz

eu > es

1 iz. **palabra**

- hitz hutsalak, merkeak, alferrak:* palabras vanas, baratas.
- hitz lohiak, lizunak:* palabras impuras, lascivas.
- irain-hitzak:* palabras injuriosas.
- hitzak ederrak, bihotza faltsu:* palabras hermosas, pero el corazón traicionero.
- hitz onak eta ezer gutxi gehiago:* buenas palabras y poco más.
- hitz zuriez jendea liluratzen:* fascinando a la gente con halagos.
- hitzik esan gabe:* sin decir palabra.
- hitzez azalduko dizut:* te lo explicaré con palabras.
- hitz polit eta goxoak:* piropos y lindezas.
- hitz gorriak:* blasfemias.
- hitz biziak eta minak:* palabras mordaces y picantes.
- hitz gaiztoak:* palabrotas.
- bost letrako hitza:* palabra de cinco letras.
- hitz gordinak, hitz itsusiak:* palabras malsonantes.

2 iz. (batez ere pl.) [norbaitek esandakoa] **palabra**

- ez dira nire hitzak:* no son palabras mías.
- Jainkoaren hitza:* palabra de Dios.

3 iz. (pl.) [abestiarena] **letra**

- musika M. Laboarena eta hitzak Hartzabalenak:* la música es de M. Laboa y la letra de Hartzabal.

4 iz. **palabra, promesa**

- ez du bere hitza bete:* no ha cumplido su palabra.

LASTER-MARKA

- Alt + 1
- Alt + 2
- Alt + 3
- Alt + 4
- Alt + 5
- Alt + 6



Plugin de dictionnaires Elhuyar pour LibreOffice/OpenOffice

8.

Si l'indexation par radicaux est activée (comme indiqué au paragraphe 1 Démarrage et exigences), les résultats de tous les radicaux possibles sont affichés. Si ce n'est pas le cas, vous devez saisir le sujet du mot pour pouvoir le consulter (par exemple, pour consulter « casas », saisissez son radical, c'est-à-dire « casa »).